

PL Instrukcja obsługi
Niwelator laserowy

RUS Руководство по эксплуатации
лазерного нивелира

Einhell[®]
NEW GENERATION

5



Art.-Nr. : 22.700.40

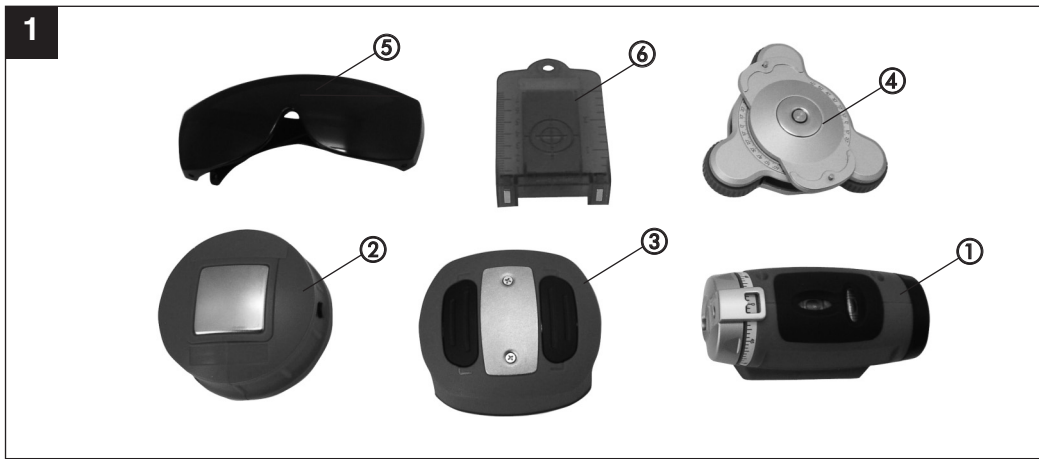
I.-Nr.: 01016

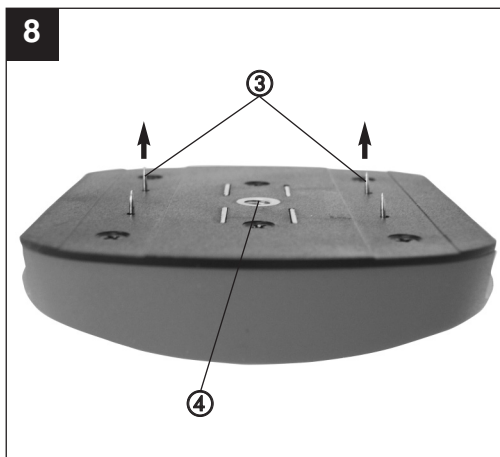
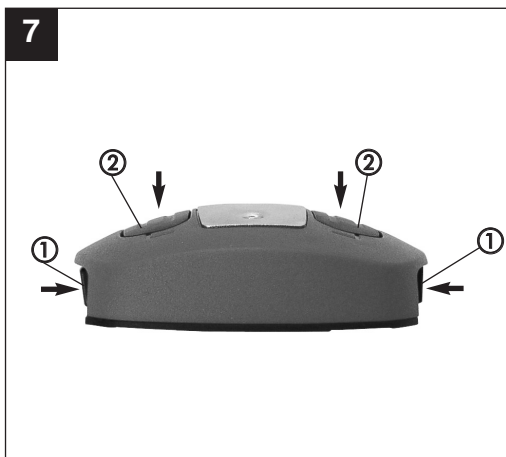
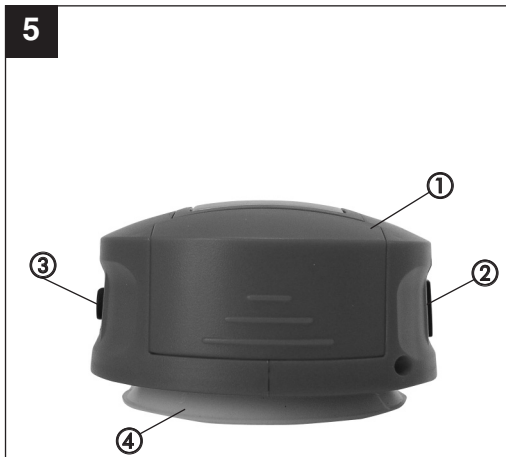
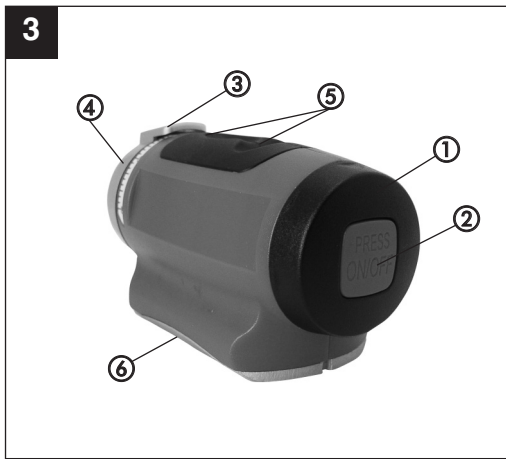


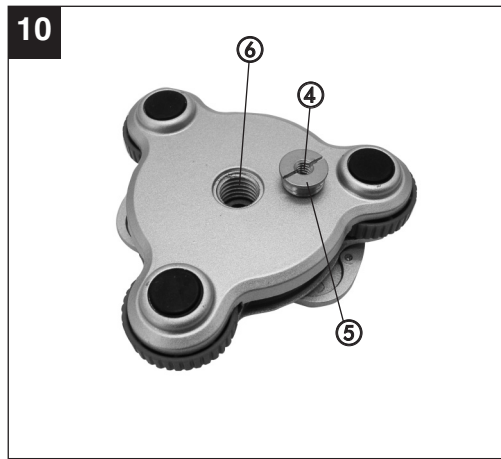
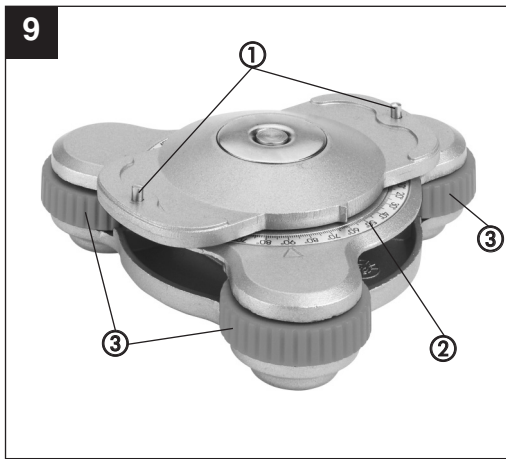
NLW **180**



- Ⓟ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓡ Before first use read the operating manual and follow the instructions contained therein.







PL

1. Opis urządzenia (Rys. 1)

- 1 Laser
- 2 Stopka- przyssawka
- 3 Podstawka do pracy na nierównych powierzchniach
- 4 Podstawka do niwelacji precyzyjnej
- 5 Okulary do pracy z laserem
- 6 Celownik laserowy

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga!
Promieniowanie laserowe
Nie kierować wzroku na wiązkę lasera klasy 2!

Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu.

- Nie należy patrzeć bez ochrony wzroku w kierunku wiązki lasera.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, ludzi lub zwierzęta. Również laser o niewielkiej mocy może spowodować uszkodzenia oka.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania laserowego.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera
- Jeżeli niwelator nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć stare baterie i je usunąć.

3. Użytkowanie (Rys 2a- 2d)

Ten niwelator 180° wytwarza wiązkę, którą można obracać o 180°. Ma on wiele zastosowań; począwszy od niewielkich prac, jak zawieszanie obrazów bądź prace w kuchni. Niwelator można trzymać w ręku, umieścić na podstawce do precyzyjnej niwelacji lub przymocować do gładkich powierzchni, tj. płytki za pomocą stopki- przyssawki albo do chropowatych powierzchni, jak tynk albo

drewno za pomocą podstawki do powierzchni chropowatych.

4. Dane techniczne

Dokładność	± 0,6 mm/m
Temperatura robocza	-1 -40°C
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	635 Nm
Moc lasera	≤ 5 m W
Napięcie zasilania lasera	2 x 1,5V (AAA)
Napięcie zasilania stopki	2 x 1,5 V (AA)

5. Uruchomienie jednostki lasera (rys. 3/ 4)

Włożyć baterie do pojemnika (rys 3/ 4)

Uwaga! Przed włożeniem baterii należy się upewnić, że laser jest wyłączony!

Otworzyć przykrywkę pojemnika na baterie (1), jak pokazano na rys. 4 i włożyć załączone w dostawie baterie. Proszę pamiętać przy tym o właściwej polarności baterii.

Proszę używać wyłącznie baterii alkaliczno-manganowych. Przy wymianie baterii nie należy używać baterii od różnych producentów. Proszę pamiętać również o jednakowej pojemności baterii.

Opis urządzenia (Rys. 3) W celu włączenia lasera proszę nacisnąć włącznik/ wyłącznik (2) jednokrotnie.

Wyłączenie (Rys. 3) W celu wyłączenia lasera proszę nacisnąć włącznik/ wyłącznik (2) dwukrotnie.

Użycie (Rys. 3)

Niwelator wytwarza jedną linię, którą można obracać bezstopniowo w zakresie 180°. W tym celu proszę przekręcić pokrętło do ustawiania kąta (3) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; aż zostanie osiągnięty żądany kąt na skali (4). Wiązkę lasera można zatrzymać pod kątem 0°, ± 45° i ± 90° ponieważ są to najczęściej wybierane kąty. Dzięki magnetycznej płytce znajdującej się w jednostce lasera można ją łatwo nałożyć na wysklepioną płytkę metalową stopki- ssawki, podstawki do powierzchni chropowatych lub do

precyzyjnego niwelowania i ustawić wg życzenia. W celu ustawienia poziomu należy posłużyć się dwoma libelkami (5).

6. Użycie podstawki ssącej (rys. 5/ 6)

Podstawka ssąca wyposażona jest w próżniową pompę ssącą.

Otworzyć przykrywkę pojemnika na baterie (1), jak pokazano na rys. 4 i włożyć załączone w dostawie baterie. Proszę pamiętać przy tym o właściwej polarności baterii.

Proszę używać wyłącznie baterii alkaliczno-manganowych. Przy wymianie baterii nie należy używać baterii od różnych producentów. Proszę pamiętać również o jednakowej pojemności baterii.

Użycie (Rys. 5)

Umieścić stopkę ssącą podstawki (4) na wystarczająco gładkiej powierzchni (np. płytkach). Włączyć pompę próżniową, wciskając dwukrotnie przycisk włącznika/ wyłącznika (2). Pompa rozpoczyna pracę. W momencie, gdy urządzenie osiągnie optymalną siłę zasysania, włączyć ponownie pompę próżniową przez dwukrotne przyciśnięcie włącznika/ wyłącznika (2). W celu zdjęcia podstawki z powierzchni, na której jest ona umieszczona, należy ująć silnie podstawkę i nacisnąć przycisk napowietrzający (3).

7. Użycie z podstawką do powierzchni chropowatych (rys. 7/8)

Podstawkę do powierzchni chropowatych umieścić na odpowiedniej powierzchni i jednocześnie nacisnąć silnie obydwie przyciski zabezpieczające (1) oraz dwa przyciski użytkowe (2). Z tylnej strony wystają cztery gwoździe (3), które wwiercają się w powierzchnię i przytrzymują podstawkę.

Podstawkę do powierzchni chropowatych można zamontować na statywie fotograficznym. W tym celu z tylnej jej strony znajduje się gwint 1/4" (4).

Podstawka do powierzchni chropowatych posiada dodatkowo z tyłu zintegrowany magnes, dzięki czemu można ją przytwierdzać do magnesowalnych powierzchni.

Uwaga! Proszę nie dotykać tylnej strony podstawki do chropowatych powierzchni w czasie naciskania przycisków użytkowych i

zabezpieczających. Niebezpieczeństwo zranienia!

Uwaga! Podstawka do chropowatych powierzchni jest odpowiednia tylko do pracy na miękkim drewnie i ścianach w stanie surowym oraz na powierzchniach magnesowalnych. Nie używać podstawki do pracy na innych powierzchniach.

8. Użycie z podstawką do niwelowania precyzyjnego (rys. 9/10).

Jednostkę lasera umieścić na podstawce do niwelowania precyzyjnego tak, aby obydwie bolce (1) wsunęły się w rowki prowadzące jednostki lasera. Teraz można obracać jednostkę lasera o 360° wokół własnej osi. Ustawiony kąt można odczytać każdorazowo na skali (2). Aby ustawić laser w poziomie, proszę przekręcić trzy śruby ustalające (3) do momentu, aż pęcherzyki powietrza w libelkach lasera będą znajdowały się dokładnie na środku.

Z tyłu podstawki do niwelowania precyzyjnego znajduje się gwint 1/4" (4) do statywu fotograficznego. Po wykręceniu adaptera za pomocą śrubokrętu, do dyspozycji jest również gwint 5/8"(6).

9. Okulary zwiększające widoczność promienia laserowego (rys.1)

Okulary (5) służą do lepszej widoczności promienia lasera przez to, że filtrują światło w otoczeniu.

Uwaga! Okulary (5) nie są okularami ochronnymi przed promieniowaniem laserowym! Okularów (5) nie należy używać na ulicy i jako okularów przeciwsłonecznych.

10. Celownik laserowy (rys.1)

Proszę używać celownika laserowego (6) jako pomocy w umiejscowieniu obiektów, do których promień lasera nie dochodzi bezpośrednio. Dzięki folii odblaskowej ze strony tylnej światło lasera widoczne jest na większą odległość.

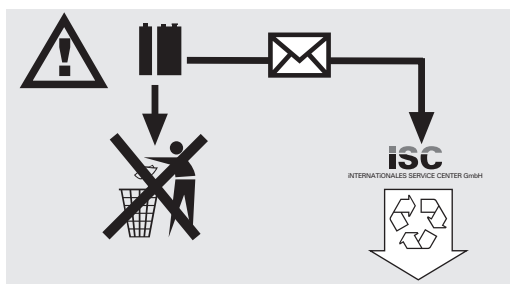
PL

11. Konserwacja i czyszczenie

Proszę zawsze utrzymywać urządzenie w czystości. Zabrudzenia usuwać miękką, wilgotną ściereczką. Nie używać w tym celu żrących środków czyszczących lub rozpuszczalników. Wyjście promienia laserowego proszę czyścić regularnie kawałkiem waty.

12. Usuwanie baterii

Baterie zawierają składniki, mogące stanowić zagrożenie dla środowiska. Nie wolno wyrzucać baterii do śmieci, wrzucać ich do ognia lub wody. Baterie należy oddawać do punktów zbiorczych, poddawać recydingowi bądź likwidować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. Zużyte baterie proszę przesłać na podany adres: iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau. Tam producent zapewni fachową likwidację baterii.



13. Zamawianie części zamiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

1. Описание (рисунок 1)

- 1 лазерный узел
- 2 присоски основы
- 3 основы для шероховатых поверхностей
- 4 точная нивелирующая основа
- 5 лазерные очки
- 6 лазерное устройство прицеливания

2. Указания по технике безопасности

Achtung
Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
Laserspezifikation nach
EN 60825-1: 1994+A1: 2002+A2: 2001
Laser Klasse 2 JG9-635-5L
λ: 635 nm P: ≤ 5 mW



Внимание:
лазерное излучение
Запрещено направлять луч в
глаза! Класс лазера 2

Проводите соответствующие профилактические мероприятия по защите себя и окружающих от травм.

- Не смотрите прямо на луч лазера незащищенными глазами.
- Запрещено смотреть прямо по ходу луча.
- Запрещено направлять лазерный луч на отражающие поверхности, людей или животных. Лазерный луч даже малой мощности может повредить зрение.
- Осторожно! - Если вы будете действовать не по приведенным в этом руководстве указаниям, то это может привести к опасной экспозиции излучения.
- Запрещено открывать лазерный модуль.
- Если измерительный инструмент длительное время не используется, то необходимо вынуть из него батарейки.

3. Применение (рисунок 2a-2d)

180° - лазер проецирует поворачивающуюся на 180° лазерную линию. Этот лазер может быть использован для многих целей; начиная с небольших работ, таких как подвешивание картин до монтажа кухонь. Лазер можно

направлять рукой, устанавливать на точную нивелирующую основу, крепить при помощи присоски основы к гладким поверхностям, таким как кафель или при помощи основы для шероховатых поверхностей также к стенкам из дерева или стеночным перегородкам.

4. Технические данные

Точность	± 0,6 мм/м
Рабочая температура	- 1-40°C
Класс лазера	2
Длина луча лазера	635 нм
Мощность лазера	≤ 5 мВт
Электропитания лазера	2 x 1,5 в (AAA)
Электропитание ножки присоски	2 x 1,5 в (AA)

5. Ввод в эксплуатацию лазерного узла (рисунок 3/4)

Установка и замена батарей (рисунок 3/4)

Внимание! Прежде чем вставить батарейки всегда убедитесь, что лазер выключен!

Откройте крышку батарейного отсека (1), так как это показано на рисунке 4, и установите приложенные батарейки. Внимательно проследите при этом за правильной полярностью батареек.

Используйте исключительно щелочные марганцевые батарейки. Не используйте при замене батареек батарейки различных изготовителей. Внимательно следите также за тем чтобы емкость батареек была тоже одинаковой.

Включить (рисунок 3): Для того, чтобы включить лазер, нажмите переключатель вкл/выкл (2) один раз.

Выключить (рисунок 3): Для того, чтобы выключить лазер, нажмите переключатель вкл/выкл (2) два раза.

RUS**Рабочий режим (рисунок 3)**

Лазер проецирует линию, которая может вращаться бесступенчато на 180°. Для этого вращайте установочное колесико (3) по направлению часовой стрелки или наоборот до тех пор пока не будет достигнут желаемый угол на шкале (4). На значениях 0°, (45° и (90° находятся позиции фиксации, так как это наиболее ходовые углы.

При помощи магнитной опорной пластины лазерного узла лазер можно очень просто прикрепить к выпуклой металлической пластине основы с присосками, к основе для шероховатых поверхностей или к точной нивелирующей основе и индивидуально юстировать. Для горизонтального выравнивания служат два уровня (5).

6. Ввод в эксплуатацию присосок основы (рисунок 5/6)

Присоски основы оснащены работающим на батарейках вакуумным насосом.

Откройте крышку батарейного отсека (1), так как показано на рисунке 4, и вставьте приложенные батарейки. Внимательно следите при этом за правильной полярностью батареек.

Используйте исключительно щелочно марганцевые батарейки. Не используйте при замене батареек батарейки различных изготовителей. Внимательно следите также за тем чтобы емкость батареек была тоже одинаковой.

Производственный режим (рисунок 5)

Установите присоску основы ножкой присоской (4) вперед на достаточно ровную гладкую поверхность (например кафель). Включите вакуумный насос, нажав переключатель вкл/выкл (2) один раз. Насос начинает работать. Выключите насос вновь если будет достигнута необходимая сила присасывания, нажав переключатель вкл/выкл (2) во второй раз. Для того, чтобы присоски основы вновь отделить от поверхности удерживайте прочно присоски основы и нажмите кнопку впуска воздуха (3).

7. Работа с основой для шероховатых поверхностей (рисунок 7/8)

Установите основу для шероховатых поверхностей на подходящую поверхность и одновременно сильно нажмите на обе предохранительные кнопки (1), а также кнопки управления (2). На обратной стороне выступают четыре острия (3), которые вонзаются в поверхность и удерживают основу.

Основу для шероховатых поверхностей можно также крепить на фотографический штатив. Для этого на обратной стороне имеется резьба 1/4" (4).

На обратной стороне основания для шероховатых поверхностей расположен также постоянный магнит таким образом, что основание может крепиться и на намагничивающихся поверхностях.

Внимание! Не прикасайтесь к обратной стороне основы для шероховатых поверхностей при нажатии на кнопки управления и предохранительные кнопки. Опасность получения травм!

Внимание! Основание для шероховатых поверхностей предназначено только для мягкой древесины, стальных перегородок и намагничивающихся поверхностей. Не используйте основание для других поверхностей!

8. Работа с точной нивелирующей основой (рисунок 9/10)

Установите лазерный узел на точную нивелирующую основу таким образом, чтобы оба штифта (1) зафиксировались в направляющих пазах лазерного узла. Теперь лазерный узел можно поворачивать на 360° вокруг своей продольной оси. Значение соответствующего угла можно считать на шкале (2). Для того, чтобы выровнять лазер горизонтально необходимо вращать три регулировочные винта (3) пока оба пузырька воздуха будут в уровнях лазера находиться в центре.

На обратной стороне точной нивелирующей основы находится резьба 1/4" (4) для фотографического штатива. Если переходник (5) выкрутить при помощи плоской отвертки, то в вашем распоряжении будет к тому же и резьба 5/8" (6).

9. Лазерные очки (рисунок 1)

Лазерные очки (5) служат для лучшей видимости лазерного луча, тем что окружающий свет отфильтровывается.

Внимание! Лазерные очки (5) не являются защитными очками против лазерного излучения! Не используйте лазерные очки (5) в дорожном движении и для защиты от солнечного излучения!

10. Устройство лазерного узла (рисунок 1)

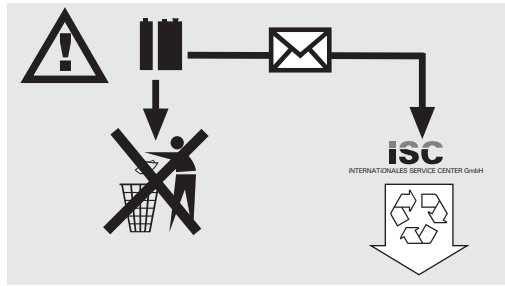
Используйте лазерное прицеливающее устройство (6) для визирования объектов, которые невозможно достать лучом. При помощи зеркальной пленки на обратной стороне свет лазера можно увидеть также на большом удалении.

11. Техобслуживание и очистка

Содержите устройство всегда сухим и чистым. Счищайте загрязнения при помощи влажной тряпки. Не используйте для этого едкие моющие средства или растворители. Очищайте место выхода лазерного луча с регулярной периодичностью при помощи ватной палочки.

12. Утилизация батареи

Батарея содержит отрицательно влияющие на окружающую среду материалы. Не бросайте батареи в домашний мусор, в огонь или в воду. Использованные батареи необходимо собирать, направлять на переработку или утилизировать, не нанося ущерба окружающей среде. Отсылайте использованные батарейки на адрес фирмы ISC GmbH, Eschenstrale 6, D-94405 Landau. Изготовитель на месте произведет квалифицировано утилизацию.



13. Заказ запасных деталей:

При осуществлении заказа запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- номер арт. устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
BS заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR Ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
DK atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CZ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SL pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
HRB заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
EE deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
ES izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

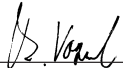
Lasernivelliergerät NLW 180

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60825-1; EN 61010-1

Landau/Isar, den 13.03.2006


Weichspilgartner
Leiter QS Konzern


Vogelmann
Product-Management

Art.-Nr.: 22.700.40 I.-Nr.: 01016
Subject to change without notice

Archivierung: 2270040-17-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓔ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rekojmi.

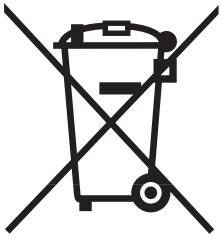
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

RU Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначения.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.



PL Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytych elektronarzędzi sprzętu elektronicznego oraz jej przystosowaniem do prawa krajowego, zużyte narzędzia należy posegregować i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

RU Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.



PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RUS

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 04/2006

